

**BEKANNTMACHUNG
EINER MARKTERHEBUNG
FÜR DIE ANMIETUNG EINER IMMOBILIE IM
SCHLERNBGBEIT ODER GRÖDEN FÜR
DIE UNTERBRINGUNG EINER
TEILSTATIONÄREN EINRICHTUNG FÜR
MENSCHEN MIT BEHINDERUNGEN DER
BEZIRKSGEMEINSCHAFT SALTEN -
SCHLERN**

Die Sozialdienste der Bezirksgemeinschaft Salten- Schlern sind auf der Suche nach geeigneten Räumlichkeiten für die Unterbringung einer sozialpädagogischen Tagesstätte.

ES WIRD BEKANTT GEGEBEN

dass diese Verwaltung eine Markterhebung für die Anmietung einer Immobilie im Einzugsgebiet Völs am Schlern, Kastelruth und Grödnertal für die Unterbringung einer sozialpädagogischen Tagesstätte durchführt.

Die Liegenschaft sollte in zentrumsnähe des Dorfes liegen, mit öffentlichen Verkehrsmitteln erreichbar sein und über mindestens zwei (2) Parkplätze verfügen. Für die Tagesstätte werden benötigt mindestens vier (4) Räume zusätzlich ein Büro, ein behindertengerechtes WC, mit einer geschätzten Gesamtfläche von ca 200 m².

Die Liegenschaft muss über einen behindertengerechten Zugang verfügen.

Vorraussetzung zur Anmietung der Immobilie ist die Verfügbarkeit der Räumlichkeiten für einen Zeitraum von mindestens sechs (6) Jahren.

**EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER
VORLAGE DES ANTRAGES**

Interessierte Personen müssen ihren Vorschlag innerhalb des folgenden Termins zukommen lassen:

31.03.2026 – 12.00 Uhr

und die folgende Dokumentation in das Portal hochladen:

1. Teilnahmeantrag digital unterzeichnet vom Eigentümer der Liegenschaft oder vom

**AVVISO
DI INDAGINE DI MERCATO
PER LA LOCAZIONE DI UN IMMOBILE NELLA
ZONA DELLO SCILIAR O DELLA VAL
GARDENA PER UNA STRUTTURA SEMI-
RESIDENZIALE PER PERSONE CON
DISABILITÀ DELLA COMUNITÀ
COMPRENSORIALE DI SALTO-SCILIAR**

I servizi sociali della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar sono alla ricerca di locali adeguati per ospitare un centro diurno socio-pedagogico.

SI RENDE NOTO

che questa amministrazione effettua un'indagine di mercato per la locazione di un immobile nella zona di Fiè allo Sciliar, Castelrotto e Val Gardena per ospitare di un centro diurno socio-pedagogico.

L'immobile dovrebbe essere situato vicino al centro del paese, essere raggiungibile con i mezzi pubblici e disporre di almeno due (2) posti auto. Per il centro diurno sono necessari almeno quattro (4) locali, oltre ad un ufficio, un bagno accessibile ai disabili, per una superficie totale stimata di circa 200 m².

L'immobile deve disporre di un accesso per disabili.

Il presupposto per la locazione dell'immobile è la disponibilità dei locali per un periodo di almeno sei (6) anni.

**TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE
DELLA RICHIESTA**

I soggetti interessati devono inviare la propria proposta entro il seguente termine:

31/03/2026 - ore 12.00.

caricando a portale la seguente documentazione:

1. Domanda di partecipazione, firmata digitalmente, dal proprietario dell'immobile o dal

gesetzlichen Vertreter, sofern es sich um eine juristische Person handelt, mit beigelegter Fotokopie des Personalausweises, womit unter eigener Verantwortung und im Bewusstsein über die strafrechtlichen Folgen erklärt wird:

a) dass sie sich nicht in Konkurs, Ausgleich, Zwangsliquidation oder kontrollierter Verwaltung befinden oder dass gegen sie (zu Lasten der juristischen Person oder der physischen Person oder des Ehepartners (bei Unternehmen) ein solches Verfahren anhängig ist und dass auch keine anderen Bedingungen vorliegen, die den Abschluss des Vertrages unmöglich machen;

b) dass keine strafrechtlichen Verurteilungen oder vorbeugende oder sicherheitstechnische Maßnahmen vorliegen, aufgrund von Straftaten gegen das Eigentum, die Öffentliche Verwaltung oder aufgrund von Straftaten im mafiösen Bereich gemäß geltendem Recht;

c) dass keine Bedingungen vorliegen, die die Strafe der Untersagung bewirken gemäß Artikel 9 Absatz 2 Buchstabe C) des Gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 231 vom 08. Juni 2001 oder andere Strafen, die das Verbot mit der Öffentlichen Verwaltung zu verhandeln, bewirken;

d) Steuern und Gebühren regulär eingezahlt zu haben;

e) dass das Angebot eine Gültigkeit von 180 Tagen ab Abgabe des Antrages hat;

f) das Datum ab dem die Immobilie zur Verfügung steht.

Im Teilnahmeantrag müssen außerdem die Daten des Eigentümers (Vorname, Name, Telefon, PEC- und E-Mail, Rechtsform, Nummer der Eintragung in die Handelskammer, Adresse usw.) bzw. im Falle einer juristischen Person die Daten des gesetzlichen Vertreters und der mit Vertretungsbefugnis ausgestatteten Subjekte.

2. Die Kopie der vorliegenden Mitteilung vom Bieter als Zeichen der Annahme, digital unterzeichnet.

3. Kopie des Grundbuchsauszuges der angebotenen Liegenschaft.

rappresentante legale, se trattasi di persona giuridica, con la quale dichiara, assumendo le responsabilità penali connesse:

a) l'assenza dello stato fallimentare, concordato preventivo, liquidazione coatta o amministrazione controllata o pendenza di una di tali procedure (a carico della persona giuridica o della persona fisica o suo coniuge per l'impresa) né di altre condizioni che possano inficiare il contratto di vendita;

b) l'assenza di condanne penali o misure di prevenzione o sicurezza per reati contro il patrimonio, la Pubblica Amministrazione o per reati di tipo mafioso sulla base della normativa vigente;

c) l'assenza delle condizioni di applicazione della sanzione interdittiva di cui all'art. 9, comma 2, lettera C) del Decreto Legislativo dell'8 giugno 2001, n. 231 o altra sanzione che comporta il divieto di contrarre con la Pubblica Amministrazione;

d) di essere in regola con il pagamento delle imposte e delle tasse;

e) che l'offerta è vincolante per 180 giorni dalla data di consegna della domanda;

f) la data entro la quale l'immobile sarà disponibile.

Nella domanda di partecipazione dovranno inoltre essere indicati i dati del proprietario (nome, cognome, recapito telefonico, mail e PEC, ragione sociale, numero di iscrizione alla Camera di Commercio, indirizzo, ecc....) nonché, in caso di persona giuridica, i dati del rappresentante legale della stessa e dei soggetti muniti di potere di rappresentanza.

2. Copia del presente avviso firmato digitalmente dall'offerente in segno di accettazione.

3. Copia estratto tavolare relativo all'immobile offerto.

4. Technische Dokumentation:

- a) Eigenerklärung mit der bestätigt wird, dass eventuell erforderliche Anpassungsarbeiten auf eigene Kosten und laut geltender Gesetzgebung durchgeführt werden und das Datum der schlüsselfertigen Übergabe der Räumlichkeiten;
- b) Erklärung, über die statische Konformität, mit Angabe der Nutzlast für jeden Bereich des Gebäudes;
- c) Beschreibung des aktuellen Erhaltungszustandes der Liegenschaft mit Angabe des Baujahres und/oder der letzten Instandhaltungsarbeiten und des Umfangs derselben;
- d) Kopie der Benutzungsgenehmigung mit Angabe der Zweckbestimmungen oder, für Gebäude bei denen Anpassungs- und/oder Fertigstellungsarbeiten notwendig sind – die Angabe des Datums innerhalb dem das Gebäude benutzungsfertig übergeben wird, wie im Teilnahmeantrag angeboten und von dieser öffentlichen Kundmachung gefordert;
- e) Konformitätserklärung über die Anlagen gemäß Artikel 7 des MD 37/2008;
- f) Unterlagen über die Brandschutzmaßnahmen (z.B. Abnahme, Projekt usw.);
- g) Bescheinigung über die energetische Effizienz.

5. Graphische Unterlagen:

- a) Lageplan in geeignetem Maßstab für die territoriale Einordnung des Gebäudes, mit Angabe der wichtigsten öffentlichen Haltestellen, öffentlichen Parkplätzen, Zuhörflächen und Zugänge;
- b) Grundrisse, Schnitte und Ansichten des Gebäudes mit fotografischer Dokumentation des aktuellen Zustands und Vorschlag für die Ansiedlung der von der Bezirksgemeinschaft Salten Schlern beantragten Funktion (Grundrisse, Schnitte und Ansichten) unter Angabe der Nutzflächen, Bruttoflächen und Berechnung der Gewerbefläche jedes Stockwerks gemäß DPR 138/98

6. Das wirtschaftliche Angebot des Teilnehmers mit folgendem Inhalt:**4. Documentazione tecnica:**

- a) autodichiarazione nella quale viene dichiarato che eventuali lavori necessari per l'adeguamento verranno effettuati a propri costi e ai sensi della legislazione vigente; dovrà inoltre essere indicata la data entro la quale i locali saranno consegnati pronti all'uso;
- b) dichiarazione di conformità statica con indicazione dei carichi di esercizio per ciascuna zona dell'edificio;
- c) descrizione dell'attuale stato di conservazione dell'immobile e indicazione dell'anno di costruzione e/o delle ultime manutenzioni e della consistenza di queste;
- d) certificato di abitabilità/agibilità con indicazione delle destinazioni d'uso ovvero, per i fabbricati per i quali è necessaria la realizzazione di opere di adeguamento e/o completamento, indicazione della data entro la quale il fabbricato verrà consegnato pronto all'uso, come offerto nella domanda di partecipazione e richiesto dal presente avviso pubblico;
- e) dichiarazioni di conformità degli impianti ai sensi dell'art. 7 del DM. 37/2008;
- f) documentazione relativa alla prevenzione incendi (ad es. collaudo, progetto ecc.);
- g) attestato di prestazione energetica;

5. Documentazione grafica:

- a) planimetrie in scala adeguata all'inquadramento territoriale dell'immobile con indicazione dei principali stazionamenti pubblici, parcheggi pubblici, zone di pertinenza e accessi;
- b) piante, sezioni e prospetti dell'immobile, con documentazione fotografica dello stato attuale e proposta di insediamento della funzione richiesta da parte della Comunità Comprensoriale di Salto Sciliar (piante, sezioni e prospetti), con indicazione delle superfici utili, delle superfici lorde e del calcolo della superficie commerciale di ciascun piano, eseguito ai sensi del DPR 138/98.

6. L'offerta economica del concorrente contenente:

1. Vorgeschlagener Gesamtpreis für die Liegenschaft (€): Jahresmietzins

Das wirtschaftliche Angebot muss vom Eigentümer oder gesetzlichen Vertreter (oder von einem mit der erforderlichen Vollmacht – die nachgewiesen werden muss – ausgestatteten Subjekt) unterzeichnet sein.

KRITERIEN UND MODALITÄTEN DER BEWERTUNG

Die Öffnung der Angebote und der Unterlagen, sowie die Kontrolle derer Vollständigkeit, erfolgt in einer nicht öffentlich zugänglichen Sitzung am **09.04.2026 um 11:00** Uhr in der Direktion der Sozialdienste.

Sofern die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern die Verhandlungen für die Anmietung weiterführen will, muss das eingereichte Angebot auf jeden Fall dem Gutachten zur Angemessenheit des Preises des Amtes für Schätzungen angeglichen werden. Der Anbieter hat maximal 15 Tage Zeit seinen Rücktritt bzw. seine Zustimmung bekannt zu geben.

Falls am Ende der Verhandlungen, die Angebote nicht für geeignet erklärt werden, behält sich die Bezirksgemeinschaft Salten - Schlern das Recht vor, auch mit anderen Anbietern Privatverhandlungen aufzunehmen oder die Marktsondierung abzubrechen

WEITERE ANGABEN

Die vorliegende Kundmachung hat die Eigenschaft einer Marktrecherche und die Angebote, die eingereicht werden, sind in keiner Weise für die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern bindend. Diese behält sich vor, nach ihrem freien Ermessen, kein Angebot auszuwählen bzw. jenes Angebot auszuwählen, welches sie bevorzugt, als auch die Möglichkeit, von den Verhandlungen zurückzutreten, ohne die Verpflichtung, eine Begründung dafür abzugeben, unabhängig vom Grad des Fortschritts der Verhandlungen. Dem Bieter erwächst aufgrund des Einreichens des Angebots kein Recht. Auch bei Vorliegen nur eines einzigen gültigen Angebots kann die Bewertung erfolgen, sofern dieses für angemessen und günstig gehalten wird.

1. prezzo complessivo richiesto per l'immobile (€): canone di affitto annuo

L'offerta economica dovrà essere firmata digitalmente dal proprietario o legale rappresentante (o soggetto munito dei necessari poteri di rappresentanza, di cui dovrà essere data prova).

CRITERI E MODALITÀ DI VALUTAZIONE DELL'OFFERTA

L'apertura delle offerte e il controllo della completezza degli allegati avverranno il **09/04/2026 alle ore 11:00** presso l'ufficio della direzione dei Servizi Sociali in seduta non pubblica.

Qualora la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar intendesse procedere ad una trattativa di locazione, l'offerta dovrà comunque adeguarsi al parere di congruità espresso dall'Ufficio Estimo provinciale. L'offerente disporrà di un tempo massimo di 15 giorni per formulare il suo eventuale assenso/dissenso.

Qualora all'esito delle trattative le proposte non siano valutate idonee, la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar si riserva la possibilità di avviare trattative private anche con altri offerenti.

ULTERIORI INFORMAZIONI

Il presente avviso riveste il carattere di ricerca di mercato e le proposte che perverranno non saranno in alcun modo vincolanti per la Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, la quale si riserva, a suo insindacabile giudizio, di non selezionare alcuna offerta, ovvero di selezionare l'offerta che riterrà preferibile, nonché la facoltà di recedere dalle trattative senza obbligo di motivazione, a prescindere dal grado di avanzamento. Nessun diritto sorge in capo all'offerente per il semplice fatto della presentazione dell'offerta. Si potrà procedere alla valutazione anche in presenza di una sola offerta valida, sempre che sia ritenuta congrua e conveniente.

Die Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern behält sich das Recht vor, einen eigenen Lokalausweis – mit einer Vorankündigungsfrist von 48 Stunden - zwecks Überprüfung der angebotenen Liegenschaften durchzuführen. Der Bieter muss unter Einhaltung der dort geltenden Sicherheitsbestimmungen den Zugang zur angebotenen Liegenschaft für mindestens einen Monat, ab Datum der Anfrage seitens der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern, gewährleisten.

Sollte die Nicht-Übereinstimmung der Liegenschaft mit dem, was im Angebot angegeben wurde, festgestellt werden, bzw. im Falle einer festgestellten gesetzlichen Unregelmäßigkeit, wird jede eventuell zwischenzeitlich getroffene Vereinbarung unwirksam und der Bieter ist verpflichtet, der Bezirksgemeinschaft Salten-Schlern die bis zur Unterbrechung der Verhandlungen entstandenen Kosten zu ersetzen.

In keinem Falle wird den Bietern ein Spesenersatz für die eingereichten Unterlagen, welche zu den Akten gelegt und nicht zurückgegeben werden, anerkannt.

Eventuelle Maklergebühren gehen zu Lasten des Anbieters.

Die persönlichen Daten werden gemäß der „Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG“ ausschließlich zum Zwecke der Teilnahme an der Auswahl der Angebote laut vorliegender Kundmachung verarbeitet und werden weder anderen mitgeteilt noch verbreitet. Mit Einreichen des Angebots erteilen die Bewerber somit ihre Zustimmung zur vorgenannten Verarbeitung.

Verantwortlicher des Verfahrens ist der Direktor der Sozialdienste Thomas Dusini (Tel 0471 31 94 00).

Weitere Informationen können mittels PEC bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it innerhalb **31.03.2026 um 12:00 Uhr**, eingeholt werden.

La Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar si riserva la facoltà di effettuare un apposito sopralluogo di verifica degli immobili offerti con un preavviso di almeno 48 ore. L'offerente dovrà consentire l'accesso all'immobile offerto per almeno un mese dalla data di richiesta da parte della Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, nel rispetto delle norme di sicurezza ivi vigenti.

Qualora venga accertata la non corrispondenza dell'immobile rispetto a quanto attestato nell'offerta, ovvero nel caso di accertata irregolarità dal punto di vista normativo, sarà revocato ogni eventuale accordo sopravvenuto e l'offerente sarà obbligato a rimborsare tutte le spese sostenute dalla Comunità Comprensoriale di Salto-Sciliar, sino alla data dell'interruzione della trattativa.

Non sarà corrisposto alcun rimborso, a qualsiasi titolo o ragione, agli offerenti per la documentazione presentata, la quale sarà acquisita agli atti e non verrà restituita.

Eventuali onorari di intermediazione sono a carico dell'offerente.

I dati personali saranno trattati, in conformità al "Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali", esclusivamente ai fini della partecipazione alla selezione delle offerte di cui al presente avviso e non verranno né comunicati né diffusi. Con l'invio dell'offerta i concorrenti esprimono, pertanto, il loro assenso al predetto trattamento.

Responsabile del procedimento è il Direttore dei Servizi Sociali Thomas Dusini (Tel. n. 0471 31 94 00).

Eventuali ulteriori informazioni possono essere richieste tramite PEC

bzgsaltenschlern.ccsaltosciliar@legalmail.it entro il **31/03/2026 ore 12.00**.

Die vorliegende Kundmachung wird auf der
Webseite
www.bzgsaltenschlern.it
veröffentlicht.

Il presente avviso viene pubblicato sul sito
internet
www.ccsaltosciliar.it

Der Direktor der Sozialdienste/il direttore dei Servizi Sociali
Thomas Dusini
(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)